



## CAT NETWORK-TESTER TP II

68856

## CAT NETWORK-TESTER TP III

93010



## CAT NETWORK-TESTER

TP/BNC/USB

68857



## CAT NETWORK-TESTER

TP/BNC/USB/Firewire

68858

Bedienungsanleitung  
User User Manual  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso

# Kabeltester - CAT NETWORK TESTER



**ACHTUNG! Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch. Sie ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zur korrekten Inbetriebnahme und Benutzung. Bewahren Sie sie auf, damit Sie diese bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen übergeben können.**

DE

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1 Beschreibung und Funktion	2
2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
3 Lieferumfang	2
4 Sicherheitshinweise	3
5 Batteriewechsel	3
6 Bedienelemente	4
7 Bedienung	4
8 Pflege, Wartung, Lagerung und Transport	6
9 Problembehebung	6
10 Gewährleistung und Haftung	6
11 Technische Daten	7
12 Entsorgungshinweise	7
13 CE-Konformitätserklärung	7

## 1 Beschreibung und Funktion:

Ihr Netzwerktester ist für die Messung der spezifizierten Kabel konzipiert und erkennt Durchgang, Falschbelegung, offene Kontakte, Kurzschluss, Crossoverkabel und Erdung.

## 2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

Ihr Produkt ist nur für die in Kapitel 1 genannte Verwendung vorgesehen. Ein anderer Gebrauch ist nicht gestattet. Die Verwendung darf nur in trockenen Innenräumen erfolgen. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen und Schäden an Personen und Sachen führen.

## 3 Lieferumfang:

68856	93010	68857	68858
			- 1 x Netzwerktester
			- 1 x mobiles Empfangsteil
	- 2 x Adapterkabel BNC>RJ45		- 1 x BNC Abschluss- widerstand
	- 1 x Kabel RJ45>RJ45		
	- 1 x Adapter BNC-M >BNC-M		
	- 2 x AdapterRJ45>RJ11		
			- 1 x Schutztasche
			- 1 x Bedienungsanleitung

## 4 Sicherheitshinweise:

**ACHTUNG! Die Montage und Demontage des Produktgehäuses sowie die Wartung der Elektronik darf nur durch ausgebildetes Elektro-Fachpersonal erfolgen! Es besteht u. a. Stromschlag- und Kurzschlussgefahr!**



DE

- Ihr Produkt ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände, weil zerbrechliche, kleine und verschluckbare Teile enthalten sind, die bei unsachgemäßem Gebrauch Personen schädigen können!
- Installieren und lagern Sie das Produkt und das Zubehör so, dass keine Personen oder Sachen z.B. durch Herabstürzen oder Stolpern verletzt oder beschädigt werden können.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht einfach liegen, da sich spielende Kinder daran schneiden können. Weiterhin besteht die Gefahr des Verschluckens und Einatmens von Kleinteilen und Dämmmaterial.
- Stellen Sie anhand der Bedienungsanleitung Ihrer zu testenden Geräte sicher, dass die Anschlüsse zum Produkt kompatibel sind und umgekehrt.
- Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, sondern muss sofort von der Spannungsquelle getrennt und gegen eine unbeabsichtigte Weiterbenutzung gesichert werden. Im Reparaturfall darf das Gerät nur von Elektro-Fachkräften geöffnet und repariert werden, die aufgrund ihrer Ausbildung dazu befugt sind. Ein Selbsteingriff birgt die Gefahr eines Stromschlags und führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit einem 9V Batterieblock.
- Setzen Sie das Gerät keiner starken Hitze oder Feuchtigkeit aus, bzw. Stellen, die mit Wasser in Berührung kommen können.
- Legen und stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Für den Einsatz in Industriebetrieben sind die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen zur Unfallverhütung einzuhalten.
- Setzen Sie das Gerät und dessen Zubehör keinen hohen mechanischen Belastungen aus.
- Modifizieren und ändern Sie den Artikel und dessen Zubehörteile nicht! Beachten Sie dazu auch das Kapitel „Gewährleistung und Haftung“
- Schließen Sie Kabel langsam und vorsichtig an, um die Buchsen zu schonen.
- Verwenden Sie keine beschädigten Teile.
- Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen installiert und betrieben werden.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in spannungsführenden Stromkreisen!
- Wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach.

## 5 Batteriewechsel:

1. Schieben Sie das Batteriefach auf der Rückseite in Pfeilrichtung auf.
2. Verbinden Sie einen 9V Block (6LR61) mit dem Anschlusskabel. Eine Batterie ist nicht im Lieferumfang enthalten.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder. Achten Sie dabei darauf, dass keine Kabel durch den Verschluss gequetscht werden, um einwandfreie Funktion zu gewährleisten.

## 6 Bedienelemente:

### 1. EIN/AUS SCHALTER:

*Modell 68856 und 93010:* Schiebeschalter ON/OFF

*Modell 68857 und 68858:* runder Knopf in der Gehäusemitte

### 2. TESTTASTER:

*Modell 93010:* Die Testfunktion ist nur bei gedrücktem Testschalter aktiv.

### 3. VERWENDUNG VON HAUPTGERÄT UND ZUSATZEMPFÄNGER:

*Modell 93010:* Der Zusatzempfänger ist lose.

*Modelle 68856, 68857 und 68858:* Der Zusatzempfänger kann seitlich über die Führungsschiene befestigt werden.

*Das Zusatzempfangsteil wird für lange und komplex verlegte Kabel verwendet und z.B an der Wanddose oder dem Patchpanel angeschlossen, während man mit dem Hauptgerät an der entsprechenden Teststelle misst.*

### 4. ANSCHLÜSSE:

*Modelle 68856 und 93010:* Modularbuchsen



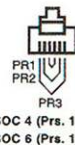
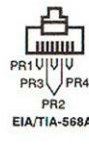
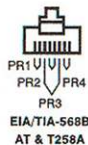
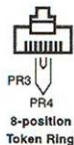
*Modell 68857:* RJ45-, RJ11-, USB-Buchse



*Modell 68858:* RJ45-, RJ11-, Firewire-, USB-Buchse



*Mit diesen Modellen können 10Base-T, 10Base-2 Kabel, RJ45-, RJ11 Modularkabel, 258A, sowie TIA-568A/568B und Token Ringkabel getestet werden.*



## 7 Bedienung:

### 1. LOSE KABEL:

*alle Modelle:* Testen Sie lose Kabel mit dem Hauptgerät. Bei diversen Kabelarten können Adapter nötig sein.



*Bei den Modellen 93010, 68857 und 68858 können mit den mitgelieferten Adapterkabeln oder Adaptern auch BNC-Kabel getestet werden.*



2. PATCHPANEL / ANSCHLUSSDOSEN / div. KABELARTEN:

alle Modelle: Nutzen Sie das Zusatzempfangsmodul



3. MESSUNG:

Modell 93010:

1. Schließen Sie die zu messenden Kabel an.
2. Schalten Sie das Gerät ein.
3. Wählen Sie zwischen AUTO- und User Manual-Modus.

Im AUTO-Modus testet das Gerät alle Aderpaare selbstständig durch. Im User Manual-Modus ist jedes Adernpaar mit dem TEST-Taster einzeln durchzumessen.

Modelle 68856, 68857 und 68858:

1. Schließen Sie die zu messenden Kabel an.
2. Schalten Sie das Gerät ein.
3. Das Messgerät zeigt alle Kabeleigenschaften automatisch wie folgt:

Modell 68856:

Situation 1: Pin 2 ist 1:1 belegt. - Kabel ok



Situation 2: Pin 2 ist nicht belegt. - Kabel defekt



Situation 3: Pin 2 und 3 sind kurzgeschlossen. - Kabel defekt



Situation 4: Pin 2 ist mit Pin 6 verbunden. - Crossoverkabel oder defekt



BNC-TEST:

BNC Kabelseele  
BNC Schirmung



FUNKTIONEN:

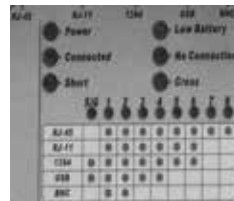
Modell 68857:

- S leuchtet wenn die Schirmung korrekt verbunden ist
- C/1-8 LEDs leuchten wenn die Innenleiter korrekt verbunden sind
- SHORT Kurzschluss
- CONNECTED Pins 1:1 verbunden / BNC 250hm
- NON-PARALLEL vertauschte Adern / BNC 50Ohm
- NO CONNECTION Kabel defekt / kein Kontakt
- BATTERY GOOD Batterie ausreichend voll
- BATTERY LOW Batterie schwach → wechseln



Modell 68858:

- POWER Gerät an
- LOW BATTERY Batterie schwach → wechseln
- CONNECTED Pins 1:1 verbunden
- NO CONNECTION Kabel defekt; kein Kontakt
- SHORT Kurzschluss; Kabel defekt
- CROSS Überkreuzbelegung / Adern vertauscht
- Matrix kabeltyp-spezifische LEDs leuchten



## 8 Pflege, Wartung, Lagerung und Transport:



### ACHTUNG! Es besteht Stromschlag- und Kurzschlussgefahr!

- Öffnen Sie nur das Batteriefach zum Batteriewechsel. (9V Block - 6LR61)
- Entfernen sie alle angeschlossenen Kabel.
- Reinigen Sie Ihr Produkt mit einem trockenen oder bei starker Verschmutzung mit einem leicht angefeuchteten Leinentuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und lassen Sie keine Feuchtigkeit ins Geräteinnere kommen. Achten Sie hierbei unbedingt auf die stromführenden Leitungen Ihres Gerätes!
- Vermeiden Sie Stellen mit hohen Temperaturen, Feuchtigkeit, bzw. Stellen, die nass werden können, auch bei Pflege, Wartung, Lagerung und Transport.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise bzgl. Pflege, Wartung, Lagerung und Transport.
- Das Produkt muss außerhalb des Einflussbereiches von Kindern aufbewahrt werden.
- Heben Sie die Originalverpackung als Staub- und Feuchtigkeitsschutz und für den Transport auf. Achten Sie auf die Sicherheitszeichen auf der Verpackung.

## 9 Problembekämpfung:

Problem	Abhilfe
Der Netzwerktester funktioniert nicht.	- Setzen Sie die Batterie mit der richtigen Polarität ein (9V Block, 6LR61). - Tauschen Sie die Batterie wie in Kapitel 5 beschrieben.
Welche Pins müssen belegt sein? gegenläufige Kabelbelegung.	Lesen Sie hierzu Kapitel 6 und 7. Ihr Kabel ist u. U. ein Crossoverkabel, was hauptsächlich zwischen 2 PCs benutzt wird. Nutzen Sie für Verbindungen von PC zum Router ein 1:1 belegtes Kabel.
andere Fragen	Wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 10 Gewährleistung und Haftung:

- Druckfehler und Änderungen an Produkt, Verpackung oder Produktdokumentation behalten wir uns vor.
- Bitte beachten Sie unsere Garantiebedingungen. Diese können Sie in aktueller Form unter den genannten Kontaktdaten anfragen.

## 11 Technische Daten:

Modell	68856	93010	68857	68858
Versorgungsspannung	9 V DC	9 V DC	9 V DC	9 V DC
messbare Kabeltypen	RJ11, 12, 45	RJ11, 12, 45,	RJ11, 12, 45,	RJ11, 12, 45,
		BNC	BNC, USB	BNC, USB
				IEEE 1394
sonstige Standards	Token Ring, 10Base-T, 10Base-2, 258A, TIA-568A/568B			
Maße in mm	105x100x29	80x57x23   80x25x23	160x85x26	220x100x26
Gewicht netto/brutto in kg	0,15 / 0,18	0,195 / 0,25	0,195 / 0,25	0,25 / 0,31

## 12 Entsorgungshinweise:



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Umwelt nachhaltig schädigen können.

Sie sind als Verbraucher nach dem Elektroggesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung oder/und der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

WEEE Nr.: 82898622

## 13 CE-Konformitätserklärung:



Mit dem CE Zeichen erklärt Goobay®, eine registrierte Marke der Wentronic GmbH, dass das Gerät die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt.

# Cable tester - CAT NETWORK TESTER



**ATTENTION!** Please read the user User Manual completely and carefully. It is part of the product and includes important information for proper installation and use. Keep this guide to have it available, when there are uncertainties, or the product will be passed on.

GB

<b>Content:</b>	<b>Page:</b>
1 Description and Function	8
2 Intended Use	8
3 Parts Package	8
4 Notes on Safety	9
5 Removing the Battery	9
6 Operating Elements	10
7 Operating	10
8 Care, Maintenance, Storage and Transport	12
9 Troubleshooting	12
10 Warranty and Liability	12
11 Specifications	12
12 Notes on Waste Disposal	13
13 CE Declaration	13

## 1 Description and Function:

Your network tester is made for measuring the specified cables and identifies continuity, faulty wiring, open pins, short-circuits, crossover cables and grounding.

## 2 Intended Use:

Use the device like described in chapter 1, only. We do not permit using it in other ways. Use the product only in dry interior rooms. If not attending to these regulations and notes on safety, it might causes fatal accidents, injuries and damages to persons and property.

## 3 Parts Package:

68856	93010	68857	68858
	- 1 pc. network tester		
	- 1 pc. external receiver		
	- 2 pcs. adaptor cables BNC > RJ45		- 1 pc. BNC terminator
	- 1 pc. cable RJ45 > RJ45		
	- 1 pc. adaptor BNC-M > BNC-M		
	- 2 pc. adaptors RJ45>RJ11		
	- 1 pc. protective bag		
	- 1 pc. user User Manual		



## 4 Notes on Safety:

**ATTENTION! Only skilled electricians may assemble and disassemble the housing of the product. There is a risk of electric shock and short circuit!**



- Your product is not a toy and is not meant for children, because it contains small parts which can be swallowed and injured when used inappropriately!
- Install and store the product and its accessories in a way persons cannot be injured, or objects not be damaged for example by dropping or stumbling.
- Remove or store the packing materials well, because children may cut themselves on them while playing. Furthermore, there is a risk of swallowing and inhaling of incidentals and insulating material.
- Also read the User Manual of your devices, to be tested, for checking the compatibility and fitting of the connectors to the product and the other way round.
- A defective device may not be put into operation, but must be disconnected from mains and protected against further use. Repairing, such as assembling and disassembling the housing is only allowed to skilled professionals. By repairing it yourself you will lose all warranties and there is a risk of electric shock and short circuit.
- Drive the product only with 9 V DC battery block.
- Avoid places with high temperatures, humidity, or places which might come into contact with water.
- Do not place things on the device.
- Mind and follow the terms of law and health care for using the device in industry.
- Never expose the product to high mechanical pressure.
- Do not modify or change the product or its accessories! Also mind chapter "warranty and liability".
- Connect all cables softly and slowly to the product to avoid damages.
- Do not use damaged parts.
- The device may only be installed and used in dry interior rooms.
- Never use the device with live cables!
- Remove the battery from the device, when it is not used for longer time.

## 5 Removing the Battery:

1. Put off the battery case by sliding it towards the arrow.
2. Connect a 9 V battery block (6LR61) to the connection cable. A battery is not included.
3. Close the battery case. Mind not pinching the cable during closing the battery case for correct function.

## 6 Operating Elements:

### 1. ON/OFF SWITCH:

*Model 68856 and 93010:* slide switch ON/OFF

*Model 68857 and 68858:* round button - in the middle of the housing

### 2. TEST KEY:

*Model 93010:* The testing function is only activated by pressed test key.

### 3. USING THE MAIN DEVICE AND THE EXTERNAL RECEIVER:

*Model 93010:* the external receiver is bulk.

*Models 68856, 68857 and 68858:* The external receiver can be fixed to the main device by sliding it in.

*Use the external receiver for extensively installed and long cables. It can be connected to a wall plate or patch panel during measuring at the appropriate testing place.*

### 4. CONNECTORS:

*Models 68856 and 93010:* modular sockets



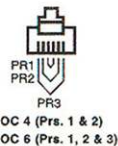
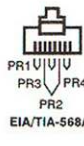
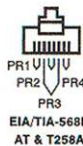
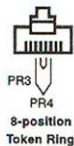
*Model 68857:* RJ45, RJ11, USB socket



*Model 68858:* RJ45, RJ11, IEEE 1394, USB socket



*Check 10Base-T, 10Base-2 cables, RJ45, RJ11 cables, 258A, as well as TIA-568A/568B and Token Ring cables.*



## 7 Operating:

### 1. BULK CABLES:

*all Models:* Check bulk cables by using the main device.

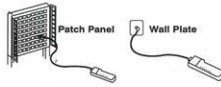
Use adaptors for special cables.



*The Models 93010, 68857 and 68858 can also test BNC cables by using the included adaptors.*



2. PATCHPANELS / WALL PLATES / other CABLES:  
*all Models:* Use the external receiver like described.



3. MEASURING:

*Model 93010:*

1. Connect a fitting cable to the device.
2. Switch on the device.
3. Select between AUTO- and User Manual-mode.

AUTO-mode tests all twisted pairs independently. Use the User Manual-mode to check each pair separately.

*Models 68856, 68857 and 68858:*

1. Connect a fitting cable to the device.
2. Switch on the device.
3. The product shows all characteristics of the connected cable automatically.

*Model 68856:*

situation 1: Pin 2 is configured 1:1 - cable ok



situation 2: Pin 2 is not connected. - cable defect



situation 3: Pin 2 and 3 are short-circuited. - cable defect



situation 4: Pin 2 is connected to Pin 6 - crossover cable or defect



BNC TEST:

BNC core  
 BNC screening



FUNCTIONS:

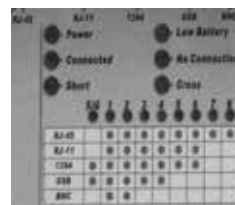
*Model 68857:*

- S flashes on for correct connected screening
- C/1-8 LEDs flash on for correct wiring
- SHORT Short-circuit
- CONNECTED pins connected 1:1 / BNC 25 Ohms
- NON-PARALLEL interchanged leads / BNC 50 Ohms
- NO CONNECTION cable defect / no termination
- BATTERY GOOD battery full
- BATTERY LOW battery empty → remove it



*Model 68858:*

- POWER device is switched on
- LOW BATTERY battery empty → remove it
- CONNECTED pins connected 1:1
- NO CONNECTION cable defect
- SHORT Short-circuit
- CROSS interchanged lead / crossover cable
- Matrix LEDs of the specific cable types flash on.



## 8 Care, Maintenance, Storage and Transport:



**ATTENTION! There is a risk of electric shock and short circuit!**

- Open only the battery case for removing the battery (9V battery block - 6LR61).
- Always disconnect all cables at first!
- Use a dry linen cloth to clean your product, or use a slightly moist cloth for heavy stains. Look out for live cables of your device during cleaning! Do not use any cleaning supplies and avoid liquid entry to the device.
- Avoid places with high temperatures, humidity, or places which can become wet, also during care, maintenance, storage, and transport.
- Mind the notes on safety also regarding care, maintenance, storage and transport.
- Keep the product away from children!
- Reposit the original packaging as protection from dust and humidity for transporting.
- Follow the safety symbols on the packing during transport.

## 9 Troubleshooting:

Problem	Help
The network tester does not work.	- Use the right battery with right polarity (9 V Block, 6LR61). - Remove the battery like described in chapter 5
Which pins have to be connected? opposite cable connection	Read chapter 6 and 7. - cable could be a crossovercable, mostly used between 2 computers - Use a 1:1 wired cable to connect a computer to the router.
other questions	Contact your dealer.

## 10 Warranty and Liability:

- We reserve the right of misprints and changes to product, packaging or product documentation.
- Please refer to our warranty conditions. These are available in their current form under the given contact details.

## 11 Specifications:

Model	68856	93010	68857	68858
operating voltage	9 V DC	9 V DC	9 V DC	9 V DC
cable types	RJ11, 12, 45	RJ11, 12, 45, BNC	RJ11, 12, 45, BNC, USB	RJ11, 12, 45, BNC, USB IEEE 1394
other standards	Token Ring, 10Base-T, 10Base-2, 258A, TIA-568A/568B			
Dimensions in mm	105x100x29	80x57x23   80x25x23	160x85x26	220x100x26
Net- / Grossweight in kg	0.15 / 0.18	0.195 / 0.25	0.195 / 0.25	0.25 / 0.31

## 12 Note on Waste Disposal:



According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other. Otherwise contaminative and hazardous substances can pollute our environment.

As a consumer, you are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. The symbol on the product, in the user's User Manual, or at the packaging alludes to these terms. With this kind of waste separation, application, and waste disposal of used devices you achieve an important share to environmental protection.

WEEE No: 82898622

## 13 CE-Declaration:



With the CE sign Goobay®, a registered trademark of the Wentronic GmbH ensures, that the product is conformed to the basic standards and directives.

# Testeur de câble - CAT NETWORK TESTER



**ATTENTION !** Lisez le présent manuel d'utilisation en entier et avec attention. Il fait partie intégrante du produit et comprend d'importantes informations pour une bonne installation et une bonne utilisation. Conservez soigneusement ce manuel pour toute clarification et ne le faites passer qu'avec le produit.

FR

Table des matières:	Page:
1 Description et fonctions	14
2 Utilisation prévue	14
3 Contenu de la livraison	14
4 Consignes de sécurité	15
5 Remplacement de la batterie	15
6 Éléments d'opération	16
7 Fonctionnement	16
8 Entretien, maintenance, stockage et transport	18
9 Dépannage	18
10 Garantie et responsabilité	19
11 Spécifications	19
12 Instructions pour l'élimination	19
13 Déclaration CE	19

## 1 Description et fonctions:

Votre testeur de réseau est conçu pour mesurer les câbles spécifiés et identifie la continuité, les câblages défectueux, les broches ouvertes, les courts-circuits et la mise à la terre.

## 2 Utilisation prévue:

Nous n'autorisons pas l'utilisation de l'appareil d'une façon autre que celle décrite dans le chapitre Description et fonctions Utilisez le produit uniquement dans les locaux intérieurs secs. Le fait de ne pas respecter ces réglementations ou les consignes de sécurité peut provoquer des accidents mortels, des blessures et des dommages aux personnes et aux biens.

## 3 Contenu de la livraison:

68856	93010	68857	68858
			- 1 x testeur de câble
			- 1 x unité de récepteur mobile
	- 2 x câble adaptateur BNC>RJ45		- 1 x Terminaison BNC
	- 1 x câble RJ45>RJ45		
	- 1 x adaptateur BNC-M >BNC-M		
	- 2 x adaptateur RJ45>RJ11		
			- 1 x sac de protection
			- 1 x mode d'emploi

## 4 Consignes de sécurité:

**ATTENTION! Le montage et le démontage du boîtier du produit et le maintien de l'électronique doivent être effectués par un personnel correctement formé! Il est, entre autres, de choc électrique ou court-circuit!**



FR

- Votre produit n'est pas un jouet et n'est pas destiné aux enfants, car il contient de petites pièces qui peuvent être avalées et causer des blessures en cas d'utilisation inappropriée!
- Installez et stockez le produit et ses accessoires de façon à ce que personne ne puisse être blessé et qu'aucun objet ne puisse être endommagé, par exemple par chute ou trébuchement.
- Retirez ou stockez soigneusement le matériel d'emballage, car les enfants peuvent se couper en jouant avec. De plus, il existe des risques d'inhalation et d'ingestion des matériaux isolants.
- Lisez également le manuel de l'utilisateur de vos appareils à tester ; pour vérifier la compatibilité et le montage des connecteurs entre les produits.
- Un appareil défectueux ne doit pas être mis en marche, et doit être débranché du secteur et protégé contre les utilisations. Les réparations, comme le montage et le démontage du boîtier sont autorisées seulement pour les professionnels qualifiés. En réparant vous-même le produit, vous perdrez toutes les garanties et vous exposerez à des risques d'électrocutions et de courts-circuits.
- N'utilisez le produit qu'avec une pile en bloc de 9 V CC.
- Évitez les endroits à température ou humidité élevée, ou les lieux à proximité d'eau.
- Ne placez rien sur l'appareil.
- Gardez en tête et respectez les lois et instructions de santé lors de l'utilisation de l'appareil à des fins professionnelles.
- N'exposez jamais le produit à une pression mécanique élevée.
- Ne modifiez pas le produit ou ses accessoires ! Voir le chapitre «Garantie et responsabilité».
- Connectez tous les câbles au produit délicatement et lentement pour éviter les dommages.
- N'utilisez pas les pièces endommagées.
- L'appareil ne peut être installé et utilisé que dans des salles sèches en intérieur.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des câbles sous tension !
- Retirez la pile de l'appareil en cas de non-utilisation prolongée.

## 5 Remplacement de la batterie:

1. Retirez le couvercle de la pile en le faisant glisser dans la direction de la flèche.
2. Connectez un bloc-pile de 9 V (6LR61) au câble de connexion. La pile n'est pas incluse.
3. Fermez le couvercle de la pile. Attention à ne pas pincer le câble lors de la fermeture du couvercle de la pile pour assurer le bon fonctionnement.

## 6 Éléments de commande:

### 1. INTERRUPTEUR MARCHÉ/ARRET:

Modèles 68856 et 93010: interrupteur à glissière marche/arrêt

Modèles 68857 et 68858: bouton rond au milieu du boîtier

### 2. TOUCHE TEST:

Modèle 93010: La fonction de test s'active uniquement en appuyant sur la touche Test.

### 3. UTILISATION DE L'APPAREIL PRINCIPAL ET DU RECEPTEUR EXTERNE:

Modèle 93010: le récepteur externe est à part.

Modèles 68856, 68857 et 68858: Le récepteur externe peut être fixé à l'appareil principal en le faisant glisser dedans.

Utilisez le récepteur externe pour les câbles longs installés à distance. Vous pouvez le connecter à une plaque murale ou à un panneau de brassage lors de la mesure à l'endroit de test approprié.

### 4. CONNECTEURS:

Modèles 68856 et 93010: prises modulaires



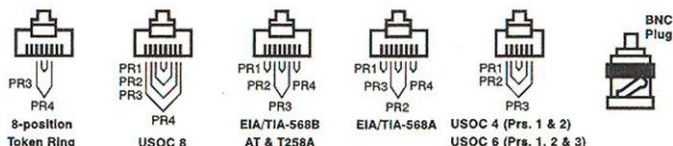
Modèle 68857: RJ45, RJ11, prise USB



Modèle 68858: RJ45, RJ11, IEEE 1394, prise USB



Vérifier Câbles 10Base-T, 10Base-2, RJ45, RJ11, 258A, ainsi que des câbles TIA-568A/568B et Token Ring.



## 7 Fonctionnement:

### 1. CÂBLES EN VRAC:

Tous les modèles: Vérifiez les câbles en vrac en utilisant l'appareil. Utilisez des adaptateurs pour les câbles spéciaux.



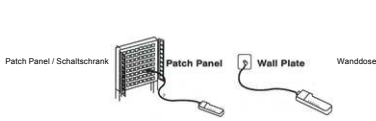
Les modèles 93010, 68857 et 68858 peuvent également tester des câbles BNC en utilisant les adaptateurs fournis.





**2. PANNEAUX DE BRASSAGE/PLAQUES MURALES/AUTRES CÂBLES:**

*Tous les modèles:* Utilisez le récepteur externe comme décrit.



**3. MESURE:**

**Modèle 93010:**

1. Connectez un câble adapté à l'appareil.
2. Allumez l'appareil.
3. Choisissez entre le mode Auto et le mode Manuel.

Le mode Auto vérifie toutes les paires torsadées indépendamment. Utilisez le mode Manuel pour vérifier chaque paire séparément.

**Modèles 68856, 68857 et 68858:**

1. Connectez un câble adapté à l'appareil.
2. Allumez l'appareil.
3. Le produit présente toutes les caractéristiques du câble connecté automatiquement.

**Modèle 68856:**

Situation 1: Broche 2 configurée en 1:1 - câble OK



Situation 2: Broche 2 non connectée. - défaut du câble



Situation 3: Les broches 2 et 3 sont court-circuitées. - défaut du câble



Situation 4: La broche 2 est connectée à la 6 - câble invalide ou défectueux.



TEST BNC: Câble BNC  
Vérification BNC



**FONCTIONS:**

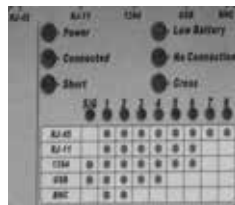
**Modèle 68857:**

- S clignote si une connexion correcte est détectée
- C/1-8 les DEL clignent pour indiquer un bon câblage
- SHORT court-circuit
- CONNECTED broches connectées 1:1 / BNC 25 Ohms
- NON-PARALLEL fiches inversées / BNC 50 Ohms
- NO CONNECTION défaut de câble / pas de terminaison
- BATTERY GOOD pile pleine
- BATTERY LOW pile vide → retirez-la



**Modèle 68858:**

POWER	l'appareil est allumé
LOW BATTERY	pile vide → retirez-la
CONNECTED	broches connectées 1:1
NO CONNECTION	défaut de câble
SHORT	court-circuit
CROSS	fiches inversées/câble invalide
Matrix	les DEL des types de câbles spécifiques s'affichent

**8 Entretien, maintenance, stockage et transport:****ATTENTION ! Il existe un risque d'électrocution et de court-circuit !**

- Ouvrez uniquement le couvercle de la pile pour enlever cette dernière (bloc-pile de 9 V - 6LR61)
- Commencez toujours par débrancher tous les câbles !
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer votre produit, ou un chiffon légèrement humide pour les taches résistantes. Attention aux câbles sous tension de votre appareil lors du nettoyage ! N'utilisez pas de produits de nettoyage et évitez de laisser du liquide pénétrer dans l'appareil.
- Évitez les endroits avec des niveaux élevés de température ou d'humidité, ou qui peuvent devenir humides, y compris pendant l'entretien, la maintenance, le stockage et le transport.
- Gardez en tête les instructions de sécurité concernant l'entretien, la maintenance, le stockage et le transport.
- Gardez le produit hors de portée des enfants !
- Réutilisez l'emballage d'origine comme protection contre la poussière et l'humidité lors du transport.
- Suivez les symboles de sécurité sur l'emballage lors du transport.

**9 Dépannage:**

Problème	Aide
Le testeur de réseau ne fonctionne pas.	- Utilisez la bonne pile avec la bonne polarité (bloc-pile 9 V, 6LR61). - Retirez la pile comme décrit dans le chapitre 5
Quelles sont les broches à connecter ?	Voir les chapitres 6 et 7.
Connexion de câble inversée	- Le câble doit être un câble de crossover, utilisable principalement entre deux ordinateurs - Utilisez un câble réseau 1:1 pour connecter un ordinateur au routeur.
Autres questions	Contactez votre revendeur.

## 10 Garantie et responsabilité:

- Fautes d'impression et des changements à le produit, l'emballage ou la documentation du produit, nous nous réservons le droit.
- S'il vous plaît se référer à nos conditions de garantie. Ceux-ci sont maintenant disponibles dans leur forme actuelle, conformément aux coordonnées figurant.

## 11 Spécifications Techniques:

Modèle	68856	93010	68857	68858
Tension de fonctionnement	9 V DC	9 V DC	9 V DC	9 V DC
Types de câbles	RJ11, 12, 45	RJ11, 12, 45, BNC	RJ11, 12, 45, BNC, USB	RJ11, 12, 45, BNC, USB IEEE 1394
Autres normes	Token Ring, 10Base-T, 10Base-2, 258A, TIA-568A/568B			
Dimensions (mm)	105x100x29	80x57x23   80x25x23	160x85x26	220x100x26
Poids net/brut (kg)	0,15 / 0,18	0,195 / 0,25	0,195 / 0,25	0,25 / 0,31

## 12 Instructions d'élimination:



Selon la directive européenne DEEE, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques avec les déchets domestiques est strictement interdite. Leurs composants doivent être recyclés ou éliminés de façon séparée. Autrement les substances contaminées et dangereuses peuvent polluer notre environnement.

Vous, en tant que consommateur, êtes commis par la loi à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques auprès du fabricant, du distributeur, ou des points publics de collecte à la fin de la durée de vie des dispositifs, et ce de façon gratuite. Les détails sont réglementés dans le droit national. Le symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation, ou sur l'emballage fait référence à ces termes. Avec ce genre de séparation des déchets, d'application et d'élimination des déchets d'appareils usagés, vous réalisez une part importante de la protection de l'environnement.

No DEEE : 82898622

## 13 Déclaration de conformité CE:



En utilisant le marquage CE, Goobay®, nom commercial déposé de Wentronic GmbH, déclare que l'appareil est conforme aux conditions et directives de base de la réglementation européenne.

# Tester per cavi - CAT NETWORK TESTER



**ATTENZIONE!** Leggere il Manuale d'uso in modo completo ed accurato. Esso fa parte del prodotto e contiene informazioni importanti per l'uso e l'installazione corretti. Conservare questo Manuale d'uso per chiarimenti e consegnarlo insieme al prodotto quando questo è ceduto.

IT

Indice:	Pagina:
1 Descrizione e funzione	20
2 Destinazione d'uso	20
3 Scopo della consegna	20
4 Istruzioni Per La Sicurezza	21
5 Sostituzione della batteria	21
6 Elementi operativi	22
7 Funzionamento	22
8 Cura, manutenzione, conservazione e trasporto	24
9 Risoluzione dei problemi	24
10 Garanzia e responsabilità	25
11 Specifiche Tecniche	25
12 Istruzioni per lo smaltimento	25
13 Dichiarazione di conformità CE	25

## 1 Descrizione e funzione:

Il tester di rete è stato creato per misurare i cavi specifici e identifica continuità, cablaggio difettoso, pin aperti, cortocircuiti, cavi di crossover e messa a terra.

## 2 Destinazione d'uso:

Non è consentito l'uso del dispositivo in modo diverso da quello descritto nel capitolo Descrizione e Funzionamento. Usare il prodotto solamente in ambienti interni asciutti. La mancata osservanza di queste regole e delle istruzioni per la sicurezza può provocare incidenti fatali, lesioni e danni a persone e proprietà.

## 3 Scopo della consegna:

68856	93010	68857	68858
	- 1 x Tester per cavi		
	- 1 x ricevitore mobili		
	- 2 x cavo adattatore BNC>RJ45		- 1 x BNC Terminator
	- 1 x cavo RJ45>RJ45		
	- 1 x adattatore BNC-M > BNC-M		
	- 2 x adattatore RJ45>RJ11		
	- 1 x sacchetto di protezione		
	- 1 x Istruzioni per l'uso		

## 4 Istruzioni Per La Sicurezza:

**ATTENZIONE! Il montaggio e lo smontaggio del contenitore del prodotto e la manutenzione dell'elettronica devono essere eseguite da personale addestrato! Vi è, tra l'altro, scossa elettrica o di corto circuito!**



IT

- Il prodotto non è un giocattolo e non è destinato a bambini, in quanto contiene piccoli componenti che possono essere ingeriti e causare lesioni, se usati in modo non adeguato!
- Installare e conservare il prodotto e gli accessori in modo da non causare lesioni alle persone o danni materiali, ad esempio se si inciampa o si cade.
- Rimuovere o conservare bene i materiali di imballaggio, in quanto i bambini potrebbero tagliarsi mentre giocano con essi. Inoltre, vi è un rischio di ingestione e inalazione degli accessori e materiale isolante.
- Leggere anche il manuale d'uso dei dispositivi da testare per verificare la compatibilità e il montaggio dei connettori sul prodotto e viceversa.
- Un dispositivo difettoso non può essere messo in funzione, ma deve essere scollegato dalla rete e protetto da un ulteriore uso. La riparazione, ad esempio il montaggio e lo smontaggio dell'alloggiamento, è consentito solo a professionisti qualificati. Riparandolo da soli si perderanno tutte le garanzie e vi è il rischio di scosse elettriche e cortocircuito.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente con un blocco batteria a 9 V CC.
- Evitare ambienti con temperature elevate, umidità o luoghi che potrebbero venire a contatto con l'acqua.
- Non collocare oggetti sopra il dispositivo.
- Consultare e osservare i termini di legge e di cura per la salute per l'utilizzo del dispositivo nel settore industriale.
- Non esporre il prodotto ad elevata pressione meccanica.
- Non modificare o cambiare il prodotto o i relativi accessori! Consultare inoltre il capitolo "Garanzia e responsabilità".
- Collegare tutti i cavi delicatamente e lentamente per evitare danni al prodotto.
- Non utilizzare componenti danneggiati.
- Il dispositivo può essere installato e utilizzato esclusivamente in ambienti interni asciutti.
- Non utilizzare il dispositivo con cavi sotto tensione!
- Rimuovere la batteria dal dispositivo, se non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.

## 5 Sostituzione della batteria:

1. Estrarre il coperchio del vano batterie facendolo scorrere verso la freccia.
2. Collegare un blocco batterie a 9 V (6LR61) al cavo di collegamento. La batteria non è inclusa.
3. Chiudere il coperchio del vano batterie. Fare attenzione a non schiacciare il cavo durante la chiusura del coperchio del vano batterie per garantire il corretto funzionamento.

## 6 Elementi operativi:

### 1. INTERRUTTORE ON/OFF:

*Modelli 68856 e 93010: interruttore a scorrimento ON/OFF*

*Modelli 68857 e 68858: tasto rotondo - nel centro dell'alloggiamento*

### 2. TASTO TEST:

*Modello 93010: La funzione di test si attiva esclusivamente premendo il tasto test.*

### 3. USO DEL DISPOSITIVO PRINCIPALE E DEL RICEVITORE ESTERNO:

*Modello 93010: il ricevitore esterno è integrato.*

*Modelli 68856, 68857 e 68858: il ricevitore esterno può essere fissato al dispositivo principale facendolo scorrere all'interno.*

*Utilizzare il ricevitore esterno per i cavi ampiamente installati e lunghi. Può essere collegato ad una piastra a parete o ad un pannello di connessione durante la misurazione sul punto di test.*

### 4. CONNETTORI:

*Modelli 68856 e 93010: prese modulari*



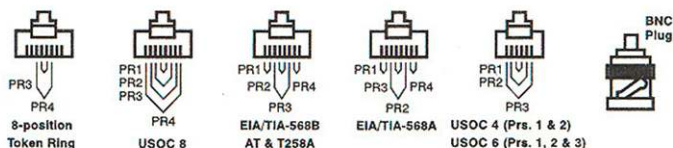
*Modello 68857: prese RJ45, RJ11, USB*



*Modello 68858: prese RJ45, RJ11, IEEE 1394, USB*



*Controllare i cavi 10Base-T, 10Base-2, RJ45, RJ11, 258A, nonché i cavi TIA-568A/568B e Token ring.*



## 7 Funzionamento:

### 1. CAVI BULK:

*Tutti i modelli: Controllare i cavi bul utilizzando il dispositivo principale.*

*Utilizzare adattatori per i cavi speciali.*



*I modelli 93010, 68857 e 68858 possono inoltre testare i cavi BNC utilizzando gli adattatori inclusi.*



## 2. PANNELLI DI CONNESSIONE / PIASTRE A PARETE / ALTRI CAVI:

Tutti i modelli: Utilizzare il ricevitore esterno come descritto.



## 3. MISURAZIONE:

**Modello 93010:**

1. Collegare un cavo al dispositivo.
2. Accendere il dispositivo.
3. Selezionare tra modalità AUTO e modalità Manuale utente.

La modalità AUTO esegue il test dei doppini in modo indipendente. Utilizzare la modalità Manuale utente per controllare ogni doppino separatamente.

**Modelli 68856, 68857 e 68858:**

1. Collegare un cavo al dispositivo.
2. Accendere il dispositivo.
3. Il prodotto mostra automaticamente tutte le caratteristiche del cavo collegato.

**Modello 68856:**

Situazione 1: Pin 2 configurato 1:1 - cavo ok



Situazione 2: Pin 2 non collegato. - cavo difettoso



Situazione 3: Pin 2 e 3 in corto. - cavo difettoso



Situazione 4: Pin 2 collegato a Pin 6 - cavo crossover o difettoso



**TEST BNC:**

nucleo BNC  
Schermatura BNC



**FUNZIONI:**

**Modello 68857:**

- S** lampeggia per la schermatura collegata correttamente
- C/1-8** I LED lampeggiano per il cablaggio corretto
- CORTO** Cortocircuito
- COLLEGATO** pin collegati 1:1 / BNC 25 ohm
- NON PARALLELO** cavi scambiati / BNC 50 ohm
- NESSUN COLLEGAMENTO** cavo difettoso / nessuna terminazione
- BATTERIA CARICA** batteria carica
- BATTERIA SCARICA** batteria scarica → rimuoverla

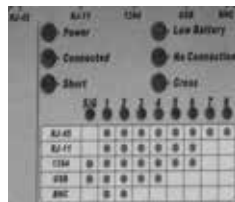


Modello 68858:

ALIMENTAZIONE  
BATTERIA SCARICA

COLLEGATO  
NESSUN COLLEGAMENTO  
CORTO  
CROSS

dispositivo acceso  
batteria scarica  
rimuoverla  
pin collegati 1:1  
cavo difettoso  
Cortocircuito  
cavi scambiati / cavo crossover



Matrice I LED dei tipi specifici di cavo si accendono.

## 8 Cura, manutenzione, conservazione e trasporto:



**ATTENZIONE! Vi è il rischio di scosse elettriche e cortocircuito!**

- Aprire il coperchio del vano batterie solo per la rimozione della batteria (blocco batterie a 9 V - 6LR61)
- Prima scollegare sempre tutti i cavi!
- Usare un panno di lino asciutto per pulire il prodotto o un panno leggermente umido per le macchie difficili. Prestare attenzione ai cavi in tensione del dispositivo durante la pulizia! Non utilizzare prodotti per la pulizia ed evitare la penetrazione di liquido nel dispositivo.
- Evitare ambienti con temperature elevate, umidità o ambienti che potrebbero bagnarsi, anche durante la cura, la manutenzione, la conservazione e il trasporto.
- Osservare le note sulla sicurezza, anche durante la cura, la manutenzione, la conservazione e il trasporto.
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini!
- Utilizzare l'imballaggio originale come protezione da polvere e umidità per il trasporto.
- Osservare i simboli di sicurezza presenti sull'imballaggio durante il trasporto.

## 9 Risoluzione dei problemi:

Problema	Guida
Il tester di rete non funziona.	- Utilizzare la batteria adeguata con la corretta polarità (blocco batterie a 9 V, 6LR61). - Rimuovere la batteria come descritto nel capitolo 5
Quali pin devono essere collegati?	Leggere i capitolo 6 e 7.
collegamento cavo opposto	- il cavo potrebbe essere un crossover, usato in particolare tra 2 computer - Usare un cavo cablato 1:1 per collegare un computer al router.
altre domande	Rivolgersi al rivenditore.



## 10 Garanzia e responsabilità:

- Errori di stampa e modifiche alle prodotti, imballaggio o documentazione del prodotto, ci riserviamo il diritto.
- Si prega di fare riferimento alle nostre condizioni di garanzia. Questi sono ora disponibili nella loro forma attuale sotto le date informazioni di contatto.

## 11 Specifiche Tecniche:

Modello	68856	93010	68857	68858
tensione operativa	9 V DC	9 V DC	9 V DC	9 V DC
tipi di cavi	RJ11, 12, 45	RJ11, 12, 45,	RJ11, 12, 45,	RJ11, 12, 45,
		BNC	BNC, USB	BNC, USB
				IEEE 1394
altri standard	Token Ring, 10Base-T, 10Base-2, 258A, TIA-568A/568B			
Dimensioni (mm)	105x100x29	80x57x23   80x25x23	160x85x26	220x100x26
Peso netto/lordo (kg)	0,15 / 0,18	0,195 / 0,25	0,195 / 0,25	0,25 / 0,31

## 12 Istruzioni per lo smaltimento:



In conformità alla Direttiva Europea WEEE, le attrezzature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti urbani. I componenti devono essere riciclati o smaltiti separatamente. Diversamente le sostanze contaminanti e pericolose possono inquinare l'ambiente.

Il consumatore è obbligato per legge a portare le attrezzature elettriche ed elettroniche presso punti di raccolta pubblici oppure presso il rivenditore o il produttore al termine della loro durata utile. Devono anche essere osservate tutte le leggi e le normative locali. Il simbolo apposto sul prodotto, nel manuale o sulla confezione richiama l'attenzione su questi termini. Con questo tipo di raccolta differenziata e smaltimento dei prodotti usati si contribuisce in modo sostanziale alla protezione dell'ambiente.

WEEE No: 82898622

## 13 Dichiarazione di conformità CE:



Usando il marchio CE, Goobay®, un marchio registrato della Wentronic GmbH, dichiaro che il dispositivo è conforme ai requisiti di base ed alle linee guida delle normative Europee.



Revision Date: 2015-07-01  
Version 6

Goobay®  
by Wentronic GmbH  
Pillmannstraße 12  
38112 Braunschweig  
Germany

Made in China.

Hotline: +49 (0)180 5005882  
E-Mail: [info@goobay.de](mailto:info@goobay.de)  
Web: [www.goobay.de](http://www.goobay.de)